

# Guía de los padres de familia para entender la Medida de Progreso para Estudiantes ELL\* de Texas

## ¿QUÉ ES LA MEDIDA DE PROGRESO PARA ESTUDIANTES ELL DE TEXAS?

La Medida de Progreso para Estudiantes ELL de Texas proporciona información de si su hijo ha mejorado o avanzado académicamente para aprobar la prueba STAAR. Esta medida de progreso se basa en el nivel de dominio del idioma inglés de su hijo y en el tiempo que ha estado inscrito en una escuela de Estados Unidos.

## ¿PARA QUÉ PROGRAMAS DE STAAR SE REPORTA LA MEDIDA DE PROGRESO PARA ESTUDIANTES ELL?

La Medida de Progreso para Estudiantes ELL se reporta en todos los grados y materias de STAAR (incluyendo STAAR L y STAAR A) que se evalúan en inglés. La Medida de Progreso para Estudiantes ELL **NO** se reporta para las pruebas STAAR en español ni STAAR Alternate 2.

## ¿RECIBÍ MI HIJO LA MEDIDA DE PROGRESO PARA ESTUDIANTES ELL?

Su hijo recibió la Medida de Progreso para Estudiantes ELL en 2016 si cumplió con los siguientes requisitos:

- Obtuvo una calificación válida en la prueba STAAR (se incluye STAAR L y STAAR A, pero no STAAR Alternate 2 o STAAR en español)
- Fue clasificado como estudiante con dominio limitado del idioma inglés (LEP, por sus siglas en inglés)
- Obtuvo una calificación global en la evaluación de TELPAS (en español se le conoce como Sistema de Texas para Evaluar el Dominio del Idioma Inglés)
- Los padres no han rechazado los servicios para estudiantes ELL

Para que su hijo reciba la Medida de Progreso para Estudiantes ELL, la escuela de su hijo también debe reportar información acerca del tiempo que su hijo ha estado inscrito en una escuela de Estados Unidos. Si su hijo ha estado inscrito en escuelas de Estados Unidos durante 4 años o menos, él pudo haber recibido la Medida de Progreso para Estudiantes ELL. Sin embargo, si su hijo ha estado inscrito en escuelas de Estados Unidos por más de 4 años, él no recibió la Medida de Progreso para Estudiantes ELL. La excepción de lo anterior sería si su hijo reúne los siguientes requisitos:

- Ha asistido a la escuela en Estados Unidos por 5 años
- Tomó las pruebas de Inglés I o Inglés II, o es asilado o refugiado, y no ha tenido la oportunidad de recibir educación formal, o su hijo ha tenido educación formal, pero ha estado ausente de la escuela durante un periodo de tiempo prolongado

Si su hijo ha estado inscrito en escuelas de Estados Unidos por más de 5 años, él no recibió la Medida de Progreso para Estudiantes ELL. En su lugar, él pudo haber recibido la Medida de Progreso para STAAR general.

## ¿CUÁL ES LA DIFERENCIA ENTRE LOS NIVELES DE DESEMPEÑO DE STAAR REGULAR Y LA MEDIDA DE PROGRESO PARA ESTUDIANTES ELL?

Los niveles de desempeño de STAAR le indican qué tan bien le fue a su hijo en la prueba este año. Por ejemplo, si el desempeño académico de su hijo fue satisfactorio, significa que alcanzó la calificación del estándar de desempeño del Nivel II o superior, pero si su desempeño fue avanzado, significa que alcanzó el estándar de desempeño del Nivel III.

La Medida de Progreso para Estudiantes ELL le permite ver el avance que ha tenido su hijo para aprobar la prueba STAAR de una manera diferente. Es posible que su hijo haya avanzado aun cuando no haya pasado la prueba.

La Medida de Progreso para Estudiantes ELL se basa en dos cosas: el nivel de dominio del idioma inglés de su hijo (determinado por TELPAS) y el número de años que ha estado inscrito en una escuela de Estados Unidos. Esta información se usó para establecer un plan que determina cuánto tiempo le tomaría a su hijo aprender las destrezas del idioma inglés necesarias para pasar la prueba STAAR. Asimismo, se estableció una expectativa de progreso para su hijo basada en su plan y en el número de años que ha asistido a la escuela en los Estados Unidos.

El desempeño académico de su hijo se compara con la expectativa y se clasifica en alguna de las siguientes categorías: *No cumplió*, *Cumplió expectativa* y *Excedió expectativa*. Si la Medida de Progreso para Estudiantes ELL de su hijo es *Cumplió expectativa* significa que está teniendo el avance necesario para pasar la prueba STAAR al finalizar su plan. Si la Medida de Progreso para Estudiantes ELL de su hijo es *Excedió expectativa*, significa que la calificación de su hijo es mayor que lo que se esperaba según el plan que se le asignó.

La Medida de Progreso para Estudiantes ELL se reporta dentro de una misma área de aprendizaje (matemáticas, lectura, escritura, ciencias y estudios sociales). Es posible que su hijo reciba la Medida de Progreso para Estudiantes ELL en algunas pruebas, pero no en otras.

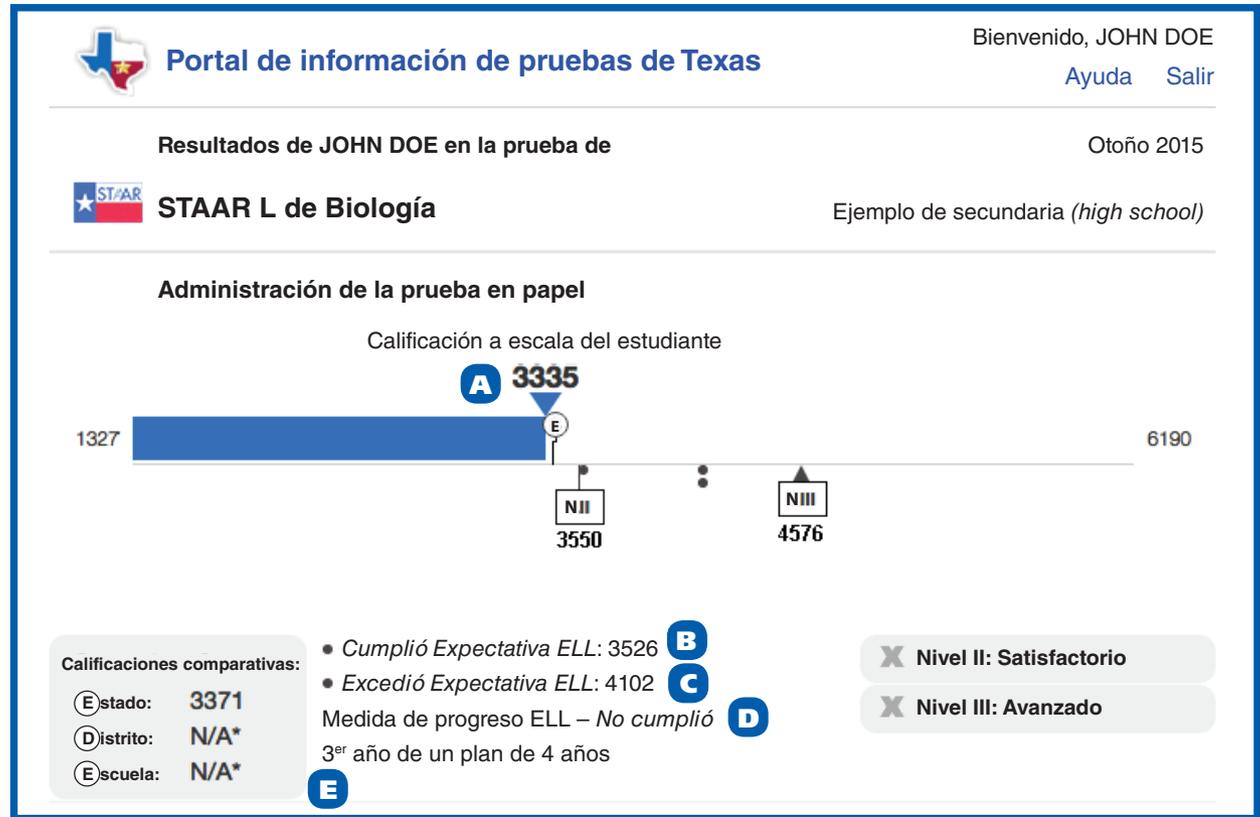
La Medida de Progreso para Estudiantes ELL se reporta en el Informe Confidencial del Estudiante de su hijo. El plan de su hijo y la Medida de Progreso para Estudiantes ELL se reportan en el portal de información del estudiante en: <http://www.TexasAssessment.com/studentportal>.

\* Los estudiantes ELL son aquellos estudiantes cuyo segundo idioma es el inglés.

# Guía de los padres de familia para entender la Medida de Progreso para Estudiantes ELL de Texas

## EJEMPLO DE LOS DATOS EN EL PORTAL DEL ESTUDIANTE PARA LA PRUEBA STAAR L DE BIOLOGÍA

- A** **Calificación a escala del estudiante**  
Ésta es la calificación a escala de su hijo, la cual muestra su desempeño en la prueba.
- B** **Cumplió expectativa en la Medida de Progreso para Estudiantes ELL**  
Aquí se muestra la calificación a escala que se necesita para que el avance de su hijo se clasifique como *Cumplió expectativa ELL*.
- C** **Excedió expectativa en la Medida de Progreso para Estudiantes ELL**  
Aquí se muestra la calificación a escala que se necesita para que el avance de su hijo se clasifique como *Excedió expectativa ELL*.
- D** **Clasificación de la Medida de Progreso para Estudiantes ELL**  
Aquí se muestra cómo ha sido clasificado el desempeño académico de su hijo. En este ejemplo, la calificación a escala del estudiante (3335) es menor que la calificación a escala necesaria para alcanzar la medida de progreso *Cumplió Expectativa* (3526). Por lo tanto, la Medida de Progreso para Estudiantes ELL se clasifica como *No cumplió*.
- E** **Plan de la Medida de Progreso para Estudiantes ELL y los años en escuelas de Estados Unidos**  
El primer número muestra los años que su hijo ha estado inscrito en una escuela de Estados Unidos. El segundo número muestra los años asignados a su hijo en el plan de la Medida de Progreso para Estudiantes ELL.



**Nota:** Los números que se muestran en este ejemplo tienen el único propósito de ilustrar. No son números reales de una prueba STAAR L de Biología.

## RECURSOS ADICIONALES DE LA MEDIDA DE PROGRESO PARA ESTUDIANTES ELL

- Para obtener preguntas y respuestas sobre la Medida de Progreso para Estudiantes ELL, puede ver el documento **Texas English Language Learner (ELL) Progress Measure Questions and Answers** en: <http://tea.texas.gov/student.assessment/ellprogressmeasureQandA.pdf>
- Para obtener información acerca de cómo se calcula la Medida de Progreso para Estudiantes ELL, puede ver el documento **Calculating the Texas English Language Learner (ELL) Progress Measure** en: <http://tea.texas.gov/student.assessment/calculatingELLprogressmeasure.pdf>

Puede obtener más información en español en:

- **Cómo entender la Medida de Progreso para Estudiantes ELL de Texas:** <http://tea.texas.gov/student.assessment/progressmeasure.pdf>
- **Guía de los padres de familia para entender la Medida de Progreso para STAAR:** <http://tea.texas.gov/student.assessment/progressmeasure.parentguide.pdf>